

DET GJØR IKKE NOE  
Nie zaluje

Melodi: Seweryn Krajewski. Tekst: Agnieszka Osiecka  
Norsk tekst: Jørn Simen Øverli

At du ikke ga meg lysegrønne drømmer, kjære mor

— gjør ikke noe,

Eller viste meg juvelene blant alle vakre ord

— gjør ikke noe.

Ga meg stjålne lykkestunder bak fasaden,  
lærte meg morsom maskebruk i maskeraden.

De gråe klemmene med tristhet i

gled forbi - gled forbi,

Det - gjør ikke noe,

for du ligger meg så dypt i blodet, kjære,

Du slapp meg løs og lot meg gå.

Jeg slapp å bli igjen i alt det grå.

At du ikke ga meg lykken, ikke ring og ikke hund

— gjør ikke noe.

Ikke ringer midt på natta: "Det er meg, gi meg din munn"

— gjør ikke noe.

Ikke lar meg få den stillinga med makt i,  
få gå i kroppsnær dress å være katteaktig.

Du vil jeg skal være ditt private publikum.

— i grunn, - i grunn,

Det - gjør ikke noe.

For alt sammen - ligger dypt i blodet, kjære.

For meg så er du selve Kongen,

min forbrytelse og straff helt ut sesongen.

Og de ørkesløse årene vi bodd her til lands

— gjør ikke noe.

For vi finner sikkert aldri ut av verdens heksedans

— gjør ikke noe.

De vil ikke gi meg fri, de vil helst vrake meg,  
og aldri får jeg smilet mitt tilbake, nei.

Kjærtegn fra de gråe dagene med tristhet i

gled forbi — gled forbi,

Det gjør ikke noe.

Tvert om; takk for alle dager som var gode, du mitt land.

Takk for tirsdag-, onsdag-, torsdag, litt for fredag

og en heftig lørdagskveld i ny og ne' da.

Nei, det - gjør ikke noe.

Tvert om; takk for alle dager som var gode.

For du er landet mitt; - faren og moren,

og himmelen og helvete på jorden.

Men det --- gjør ikke noe

--- gjør ikke noe

--- nie zaluje.